



## Library Services to Multicultural Populations Section

Standing Committee Meeting I  
Quebec City, Canada  
Saturday August 9<sup>th</sup>, 14.30 – 17.20

Chair: Mijin Kim

Attendees: Mijin Kim, Svetlana Gorokhova, Galina Raikova, Volker Pirsich, Tess M. Tobin, Ariel Lebowitz, Susana Alegre Landáburu, Flemming Munch, Ayub Khan, Robert Pestell, Ann-Katrin Ursberg, Yasuko Hirata, Kirsten Leth Nielsen, Susy Tastesen

Apologies: Clara M. Chu, Lourina K. de Voogd, Benedikte Kragh-Schwarz, Domenico Cicarello, Jane Pyper

Visitors: Galina Kislovskaya (Russia), Sebastian Wilke (Germany), Felipe Martinez (Mexico), Fred Gitner (USA), Marja-Leena Ahola (Sweden), Rebecca Miller Banner (USA), Bart Jackson (USA), Petra Hauke (Germany), Torny Kjekstad (Norway), Lorie Roy (USA), Phodiso Tube (Botswana)

Reporter: Susy Tastesen

Date: September 5<sup>th</sup> 2008

### Minutes

#### **1. Welcome, apologies and practical information (Mijin)**

#### **2. Document check (Susy). Please bring all relevant documents with you! (All members)**

#### **3. Approval of agenda I and II (Mijin)**

A few changes were made. Brisbane and Sydney were added.

#### **4. Following up Minutes from SC Midyear Meeting in Heidelberg. (Mijin)**

<http://www.ifla.org/VII/s32/minutes/s32-Heidelberg-minutes2008.pdf>

Minutes were approved.

Follow up:

4) Chair's report;

Point about the proposed Special Interest Group: Alex Byrne and Lorie Roy have started discussions regarding establishing a Special Interest Group on Indigenous Knowledge. There will be an open meeting on Monday. Mijin will participate and encourages others to attend. It is suggested that the group will be sponsored by our Section.

13a) Book project Berlin: Our old guidelines will not be printed in the book, however, they will have a link to our Section's website and our new Guidelines (when they are published). Volker also contributed an article to the book.

## **5. Chair's report (Mijin)**

Manifesto: On behalf of the Section Clara has received an ALA presidential citation. IFLA will keep it in their archives. We can send it to IFLA HQ at anytime, however, in the meantime, it would be nice if it could be publicly displayed somewhere.

Jane Pyper (our Newsletter editor) is the new chief librarian of Toronto Public Library. Congratulations from Multicultural Section.

Jane will continue to be Editor of our newsletter until this Fall. Then she will nominate another staff member from Toronto Public Library to our committee who will also be able to continue with the role of Editor.

Ivanka will be translating our materials into Croatian and distributing throughout Croatia.

Tess: newly elected President of the REFORMA Northeast Chapter.

Clara: recipient of the Achievement in Library Diversity Research honor.

Congratulations to both.

Report from Div. III:

Mijin went through a list from IFLA with some practical information to members.

IFLA HQ has raised that question of the necessity of administrative money because other Sections have not used their funds in the past. Our Section has always used up their funds and feel that the administrative monies are both necessary and not enough! Mijin and Susy will write a letter about it to HQ.

Welcome to Torny Kjekstad. She congratulated us on the Manifesto. Kirsten has done a marvelous job. Also congratulations with ALA presidential citation. Hopefully it will pass UNESCO without any problems.

Division 3 will end in Milan; we will have new partners, new structure, new divisions. There will be only one CB meeting at the annual conference.

Now that you can no longer be chair of both a section and a division. We must be aware of the letters from IFLA when it comes to nominations and elections.

How can we co-operate with other Sections? This year it was very difficult to share a session and it will be even more difficult in the future.

If you want to cooperate with others, you can ask HQ for extra time.

Information officer. Should it be an elected person like chair? We originally said no, but see minutes for SC II – we changed our minds.

## **6. Secretary's report – update of work schedule (Susy).**

[http://www.ifla.org/VII/s32/annual/s32\\_Workschedule2008.pdf](http://www.ifla.org/VII/s32/annual/s32_Workschedule2008.pdf)

Work schedule update: Most items were on the agenda.

10 reasons: Lourina had volunteered for the Arabic translation. Clara has almost finished the Chinese translation and she is also taking care of the Azerbaijani version. Volker volunteered as recruitment officer. Thank you Volker!

## **7. Financial report (Susy)**

Financial report.

We have spent our administrative money (bought a few extra bags for speakers) but haven't received the full amount from IFLA yet. We have also project money which we have not send invoices to IFLA yet – will do it after the conference.

#### **8. Preconference in Vancouver. Summary and evaluation. (Mijin)**

The conference itself was a big success. Our financial problem is because hotel contract issues. Unfortunately there was only about half the expected number of participants; but it was of reasons out of our control (very low USD, very high gas prices and new passport rules gave us fewer participants from USA).

Most of the other satellite meetings had half or less of expected.

Our two keynote speakers were very well received.

The study tours went well as well, but full day study tours could have been nice.

#### **9. Quebec Conference Programme**

A list of important meetings and a list of attendees, arrivals, departures and hotels of the delegates was attached the agenda.

We have or have parts in four sessions:

Susana is responsible for our own,

Ariel has been our member in two working groups:

With School Section, and with Reading and Public Sections

Mijin has taken care of Division programme.

#### **10. The Multicultural Library Manifesto. Status by Kirsten.**

1. Marketing, distribution, lobbying.

Kirsten: The Manifesto is now endorsed by IFAP (Unesco's group Information for all-programme). Kirsten wants all of us to go home and do some lobbying – to be sure that we will get the final UNESCO endorsement in spring 2009.

2. Apply for money: Maybe a Poster session? Or/and a session with best practice. We will decide at SC II.

#### **11. IFLA Milan 2009**

1. Satellite Meeting in Erice, Sicily. Status by Ann-Katrin

Ann-Katrin briefly discussed the Erice conference, we will know more in October.

2. Programme for the Section. Establishing a working group

Kirsten volunteered for Multicultural Session in Milan

We already have working groups for the other sessions (See work schedule: Division day is now cancelled)

#### **11A. Sydney, Brisbane.**

Brisbane 15.-19. august.

Sydney : Welcome drinks 10<sup>th</sup> August, end Thursday. Saturday 14<sup>th</sup> is travelling day.

#### **12. Extra meetings for working parties during the conference week**

Theme: MCULTP Guidelines (Robert, Clara, Ann-Katrin, Mijin, Kirsten, Susy)

We will have the final discussion on SC II

### **13. Section dinner**

Ariel has volunteered for arranging the dinner; Wednesday has been chosen, a table for 20 people has been reserved 2 minutes walk from Delta Hotel at le Grande Café at 7 pm: <http://www.legrandcafe.ca/>



## Library Services to Multicultural Populations Section

Standing Committee Meeting II  
Quebec City, Canada  
Friday August 15<sup>th</sup>, 8.30 – 10.50

Chair: Mijin Kim

Attendees: Mijin Kim, Galina Raikova, Volker Pirsich, Tess M. Tobin, Ariel Lebowitz, Susana Alegre Landáburu, Flemming Munch, Ayub Khan, Robert Pestell, Ann-Katrin Ursberg, Yasuko Hirata, Kirsten Leth Nielsen, Clara M. Chu, Susy Tastesen

Apologies: Lourina K. de Voogd, Benedikte Kragh-Schwarz, Domenico Cicarello, Jane Pyper, Svetlana Gorokhova,

Visitors: Galina Kislovskaya (Russia), Fred Gitner (USA), Marja-Leena Ahola (Sweden), Bart Jackson (USA)

Reporter: Susy Tastesen

Date: September 5<sup>th</sup> 2008

### Minutes

#### 14. Evaluations

Volunteers: There should have been a greater acknowledgement of the volunteers– they did a good job.

Congress centre is very nice

Translation: Not fair to ask individuals travelling from different countries to leave credit cards or driving licenses at desk to pick up simultaneous translation headphones.

No shuttle buses every day from/to hotels

To many French speaking sessions

Many of the English-speaking speakers was much to fast, listeners and translators could not follow

Simultaneous translation: How can we get that better?

Milan: Maybe the Russians will have some funding for translation next year.

We must think of possibility and cost – should we make a budget?

Also complaints because of all those speakers who could speak English but chose French – it was not necessary in an international conference

Our Multicultural session:

Went very well, 145 participants at one time, maybe 200 all together

Division: Some felt that there had been too many speakers, others that it was okay; and the keynote speaker was very good. Next time it would be better with only 3 speakers, 30 minutes each.

We liked the market place, the session with Reading and Public

#### **15. MCULTP Guidelines. Robert (Chair)**

The working group had 2 meetings during the week, Robert and Clara had an extra meeting so we have done a lot of work!

There has been a lot of changes, not in content, but in words.

A lot “sensitive” words have been changed and we put in “multicultural” again.

We have added some quotations from Manifesto.

Robert mentioned a very important conference in Irkutsk. There was an agreement, a recommendation about manifesto (???)

The Guidelines has been approved in principles and we will not go through this again word by word, only at a very high level.

Claudia Lux said a lot about our topic, Ann-Katrin will see that some of them can be in Quotations

We will apply for money for printing and translations next year

Robert will finish it in September, and send to his working group including Lourina.

He will send to all SC members in October, and we will have 3 weeks to respond

We will not include all best practices in the documents but will ask for more to have them on the IFLAnet.

Translations by SC members and we will apply for money for other languages

The SC members must be responsible for the translations, no matter who have translated.

#### **16. Recruitment. Status by Clara**

Clara had sent the text; great work. We could try Google Docs for this document.

Please remember date at first page.

We will need a small flyer

Mijin has finalized some papers for new members and letters to their directors.

Bart Jackson has made a draft for a folder: Why join us, what you get, how to go there. Susy will work further with that; thanks to Bart.

#### **17. Strategic plan updating.**

Current plan: <http://www.ifla.org/VII/s32/annual/sp32.htm>

The Plan was revised and ready for IFLAnet but now we must add our new Discussion Group.

Susy and Mijin will do that

In the future we will revise midwinter and approve annual – to be sure we always have the actual plan on IFLAnet

#### **18. The Multicultural Library Manifesto. Status by Kirsten.**

- Marketing, distribution, lobbying
- Apply for money

Kirsten has talked to Claudia Lux and Jennifer Nicholson and Ellen Tise who will be president next year. She wanted to be sure that it is on the PC-agenda in December.

We had congratulations from Peter Lor.  
A flyer/brochure is needed and a poster session in Milan. Kirsten is in the working group; Yasuko and Tess volunteered

### **19. Marketing material (bags, t-shirts etc). Volker, Susy**

We still have our bags  
We will talk about this on our midyear meeting  
Flemming suggests a diploma or something where we can use a quotation from Manifesto

### **20. Upcoming projects – apply for money?**

Manifesto Promotion  
Guidelines  
Mijin and Susy will look into the forms

### **21. New members and outgoing members**

- End of second term: Clara, Lourina, Susy
- End of first term (re-nomination?): Galina, Mijin
- Outgoing: Edgardo
- New members, any proposals?

#### **New members, outgoing members:**

Renominations: Hopefully Galina and Mijin

New: Felipe Martinez (Mexico), Loriene Roy (USA), one from Toronto Public Library (Canada), Hussain (Singapore), one from Vancouver (Canada), Fred Gitner (USA), Arni (Finland), Jack Leong from the University of Toronto, Anne Hall (Sydney, Australia), Bernard Dione (Senegal).

### **22. Section information and communication matters**

- Decision concerning using Googles Tools. Working Group: Flemming, Tess, Ariel.  
Proposal attached  
Flemming explained the proposal; this should be a work space. We decided – concerning the new IFLA website – that Tess, Flemming, Robert and Susana are our new working group, they will come with new proposals?
- Information Coordinator's report. (Robert): went to officers meeting, the new web will be fantastic, and he wants to give over the responsibility to Susana, who is more familiar with new technology. They will work close together for the next year.
- IFLANET. (Robert): The new website is very promising. Many people wants information from our section, they can just go to web. After the presentation of the new web, we think that the Information Officer should be elected.
- Newsletter June 2008: <http://www.ifla.org/VII/s32/news/s32-newsletter-Jun2008.pdf>  
Many interesting articles from members
- Newsletter, next: Deadline is October 31<sup>st</sup> but please send to Susy not later than October 25<sup>th</sup>

We had a lot of ideas for articles; see work schedule.

Susana has photos, send them to Flemming, he will put them on G.T.

Maybe we should discuss a new design for Newsletter, re-formatting? We will do that on the midyear meeting.

- Updating of member list. (Susy) <http://www.ifla.org/VII/s32/smembers.htm>

### **23. Midwinter meeting in 2009, date and location**

Proposals were:

LA (Tijuana), Osaka (Yasuko can arrange for very inexpensive accommodation), Singapore (a standing offer), Spain, New York. The non-Europeans do not always want to go to Europe and it is important for us to reach out to countries who are interested in our work.

There is a possibility for some members such as Galina from Russia to receive funding for Osaka.

Osaka was decided.

Dates: 2 days in the beginning of March. Yasuko will go back and see on possibilities. 2 days meetings, 2 days study tour, Thursday-Sunday or Saturday-Tuesday.

### **24. AOB**

#### **Establishing a Special Interest Group on Indigenous Matters:**

We are supporting this group.

Some people are very concerned that indigenous should not be under multicultural; we are very aware of this, and will approach this in a sensitive manner. For the time, however, a SIG must be sponsored by a Section and we are the most logical choice.

Our strategic plan has to be revised again (we will host an SIG)/Susy

Loriene Roy has submitted the proposal and the signatures to HQ

Every two years we must discuss in our Section – do they have members, have they met, will we still support them? We would like Loriene to be a regular member of our committee. Their meetings and their membership is open.

Mijin was at a meeting with Alex Byrne, Loriene Roy, Winston Roberts and Nancy Carnaby.

The conference in Brazil (Mijin gave two speeches) gave a recommendation but only in Spanish. Clara gave a short summary. Lots of proposals and recommendations, lot of work to be done.

They want to work very close with us and Felipe Martinez will be nominated for our section. He is outgoing chair of the Latin American Section.

#### **Best paper:**

We will propose Barcelona, paper by Imma Sole and Neus Pinen.